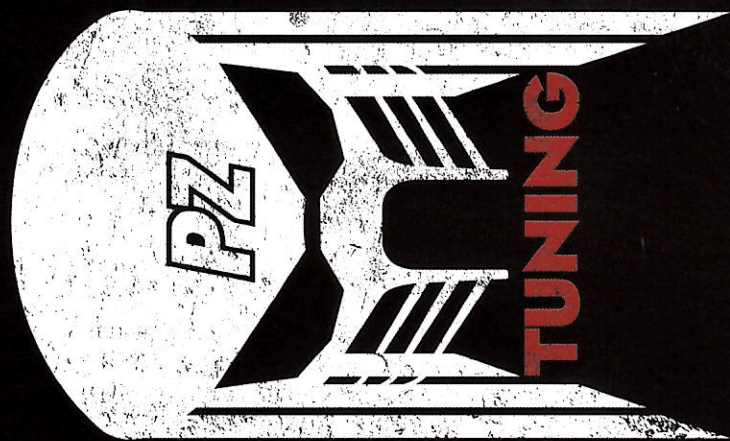




# PZ TUNING TEILEGUTACHTEN

Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00

Prüfgegenstand : Kettenschutz

Typ : 56/K

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

**TEILEGUTACHTEN**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO.

für das Teil / : Kettenschutz  
den Änderungsumfang

Typ : 56/K

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH  
Gewerbegebiet Zossener Str. 1a  
14959 Trebbin

**0 Hinweise für den Fahrzeughalter**

**0.1 Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!  
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilgutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

**0.2 Einhaltung von Hinweisen auf Auflagen**

Die unter III und IV aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

**0.3 Mitführen von Dokumenten**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berechtigung der Fahrzeugpapiere.

Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00

Prüfgegenstand : Kettenschutz

Typ : 56/K

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

**0.4 Berichtigung der Fahrzeugpapiere**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigung) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

**I Verwendungsbereich**

| Fahrzeugtyp | Fahrzeugmodell / Hersteller                                                     | Baujahr / Modelljahr | Auflagen | Typgenehmigungs-Nr.        |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------|----------------------------|
| S 51 N      | Simson S51 N<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl      | 1980-1987            | B1       | KTA 1477-1                 |
| S 51 B 1-3  | Simson S51 B1-3<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl   | 1980-1988            | B1       | KTA 1477-2                 |
| S 51 B 1-4  | Simson S51 B1-4<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl   | 1980-1989            | B1       | KTA 1477-3                 |
| S 51 B 2-4  | Simson S51 B2-4<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl   | 1980-1989            | B1       | KTA 1477-4                 |
| S 51 E      | Simson S51 Enduro<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl | 1981-1988            | B1       | KTA 1477-5                 |
| S 51 C 1    | Simson S51 Comfort<br>Simson Zweirad GmbH                                       | 1982-1989            | B1       | KTA 1477-6<br>KTA 1477-6/1 |
| S 50 N      | Simson S50<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl        | 1974-1980            | B1       | KTA 1262                   |

|                                                                                                                       |                                                                                                                      |                                                          |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|
| Technischer Dienst der<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Benennung KBA-P 00010-96 1) | Technologiezentrum Verkehrssicherheit<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Deutschland | Master_TL_19-<br>3_v1_ende_R12.docx<br>254XT0014-00.docx | Seite<br>Page<br>2 / 7 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|

Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00

Prüfgegenstand : Kettenschutz

Typ : 56/K

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

| Fahrzeugtyp | Fahrzeugmodell / Hersteller                                                     | Baujahr / Modelljahr | Auflagen | Typgenehmigungs-Nr.       |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------|---------------------------|
| S 50 B      | Simson S50<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl        | 1974-1976            | B1       | KTA 1262                  |
| S 50 B 1    | Simson S50<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl        | 1974-1980            | B1       | KTA 1262                  |
| S 50 B 2    | Simson S50<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl        | 1974-1980            | B1       | KTA 1262                  |
| S 70 C      | Simson S70<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl        | 1983-1988            | B1       | KTA 1823-1                |
| S 70 E      | Simson S70 Enduro<br>VEB Fahrzeug- und<br>Jagdwaffenwerk Ernst Thälmann<br>Suhl | 1983-1988            | B1       | KTA 1823-2                |
| S 53        | Simson S 53<br>Suhler Fahrzeugwerk GmbH und<br>Simson Zweirad GmbH              | 1992-2003            | B1       | ABE G215, G215a,<br>G215b |
| S 53 M      | Simson S 53 M                                                                   | 1994-2003            | B1       | ABE G773                  |
| S 83        | Simson S83<br>Suhler Fahrzeugwerk GmbH und<br>Simson Zweirad GmbH               | 1990 -2009           | B1       | ABE G321, G321a           |

|                                                                                                                       |                                                                                                                      |                                                          |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|
| Technischer Dienst der<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Benennung KBA-P 00010-96 1) | Technologiezentrum Verkehrssicherheit<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Deutschland | Master_TL_19-<br>3_v1_ende_R12.docx<br>254XT0014-00.docx | Seite<br>Page<br>3 / 7 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|



Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00  
Prüfgegenstand : Kettenschutz  
Typ : 56/K  
Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

II Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Austausch-Kettenschutz an Achse 2.

II.1 Technische Beschreibung

Austausch - Kettenschutz

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH  
Werkstoff : Stahl DC01  
Korrosionsschutz : ww. Lackiert oder Pulverbeschichtet  
Kennzeichnung : PZ-Vertrieb GmbH 56001

Distanzstück

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH  
Werkstoff : Aluminium 6082  
Korrosionsschutz : eloxiert in ver. Farben  
Kennzeichnung : PZ-Vertrieb GmbH 56101

Distanzhülse

Breite : 10 mm  
Außendurchmesser : 19 mm  
Innendurchmesser : 8,2 mm

III Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Kettenschutz ist in Verbindung mit Hinterrad-Mitnehmer montierbar.  
(Teilgutachten 254XT0020-00)

IV Hinweise und Auflagen

IV.1 Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb

Mit der Beigabe des Teilgutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

Der Anbau ist gemäß der vom Hersteller mitgelieferten Anbauanleitung vorzunehmen.

Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00  
Prüfgegenstand : Kettenschutz  
Typ : 56/K  
Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

IV.2 Hinweise und Auflagen zum Anbau

B1: nur in Verbindung mit PZ-Kastenschwinge; Kennzeichnung PZ-Tuning 45877  
(Teilgutachten Nr. 22-TAAS-0334/SRA)

Der Kettenschutz passt in Verbindung mit dem Originalen Mitnehmer.

Auf die Anzugsmomente in der Anbauanleitung ist zu achten.

Nach der Montage sind alle gelösten Schrauben auf festen Sitz zu prüfen und es ist eine Kontrolle der Freigängigkeit der Kette durchzuführen.

IV.3 Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter

ohne

IV.4 Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme

siehe IV. 2

IV.5 Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich.

Beispiel für die Eintragung:

| Feld | Eintragung (Beispiel)                                                                                                                        |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22   | ***Achse 2 mit Austausch-Kettenschutz, Kennz.: PZ-Vertrieb GmbH 56001 in Verbindung mit Hinterradschwinge, Kennz.: PZ-Vertrieb GmbH 45877*** |

V Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

V.1

| Prüfkriterien     | Prüfgrundlagen     |
|-------------------|--------------------|
| Äußere Gestaltung | § 30c Abs. 3 StVZO |
| Anbauprüfung      | § 30 StVZO         |

V.2 Prüfungen und deren Ergebnisse

|                   |                                              |
|-------------------|----------------------------------------------|
| Äußere Gestaltung | erfüllt                                      |
| Anbauprüfung      | Keine negativen Auswirkungen bzw. Einflüsse. |

Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00

Prüfgegenstand : Kettenschutz

Typ : 56/K

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

V.3 Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Abschnitt II beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des unter Abschnitt I angegebenen Verwendungsbereiches.

V.4 Datum der Prüfung : 14.03.2025

V.5 Ort der Prüfung : Köln

VI Anlagen

0 Erläuterungen zum Nachtrag / Korrektur

F Fotos

E Einbauanleitung (3 Seiten)

Köln, 31.03.2025

Schaudt

Peter Schaudt  
Sachverständiger Technischer Dienst

|                                                                                                                       |                                                                                                                      |                                                          |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|
| Technischer Dienst der<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Benennung KBA-P 00010-96 1) | Technologiezentrum Verkehrssicherheit<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Deutschland | Master_TL_19-<br>3_v1_ende_R12.docx<br>254XT0014-00.docx | Seite<br>Page<br>6 / 7 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|

Teilgutachten Nr. : 254XT0014-00

Prüfgegenstand : Kettenschutz

Typ : 56/K

Hersteller : PZ-Vertrieb GmbH

VII Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilgutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller hat durch ein Qualitätsmanagementsystem gem. DIN EN ISO 9001 den Nachweis (Verifizierung Reg.-Nr.: 20110 025322, Zertifizierungssysteme der TÜV AUSTRIA Automotive GmbH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält. Dieses Teilgutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Teilgutachtens ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig. Ausnahme bildet die Anlage W, von der mindestens ein Anhang entsprechend der Kundenanfrage auf einen Fahrzeughersteller bzw. Fahrzeugtyp bezogen, beigefügt werden muss. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typprüfungsverfahren des KBA anerkannt. 1)

Das Teilgutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, die Änderung der gesetzlichen Grundlage oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig wird.

|                                                                                                                       |                                                                                                                      |                                                          |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|
| Technischer Dienst der<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Benennung KBA-P 00010-96 1) | Technologiezentrum Verkehrssicherheit<br>TUV Rheinland Kraftfahrt GmbH<br>Am Grauen Stein, 51105 Köln<br>Deutschland | Master_TL_19-<br>3_v1_ende_R12.docx<br>254XT0014-00.docx | Seite<br>Page<br>7 / 7 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------|

Anlage 0

Erläuterungen zum Nachtrag / Korrektur

- Es wird berichtigt : --
- Es wird geändert : --
- Es wird hinzugefügt : --
- Es entfällt : --

Foto der Umrüstung



Anlage F





## Einbauanleitung

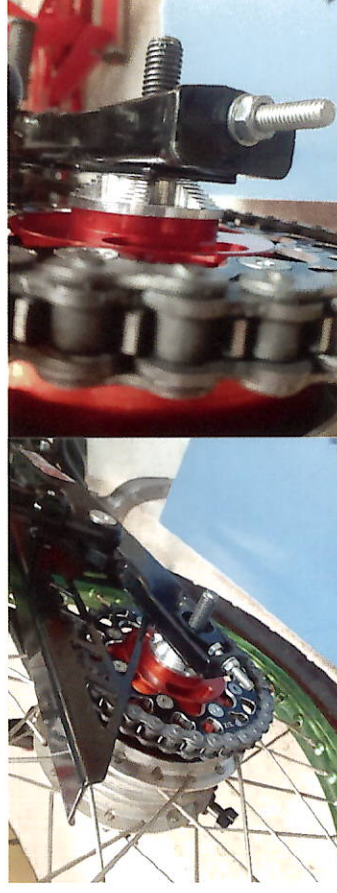
- Kettenschutz für SS0/SS1/SS3/570/583 Modelle
- Sollte ein Original Mitnehmer in Verbindung mit Kettenkasten und Kettenschläuchen verbaut sein ist es notwendig den Lichtmaschinen Deckel am Motor zu entfernen und den kompletten Antriebsstrang zu demontieren nach Herstellerangaben.
- Im Anschluss sollte der Mitnehmer inkl. der Kette in umgekehrter Reihenfolge ohne Kettenkasten und Kettenschlauch montiert werden (Kettenschloss)



- Demontieren Sie zunächst das alte Distanzstück am Mitnehmer.
- Demontieren Sie die Schraube des Federbeins

## Montage des Kettenschutzes erfolgt in folgender Reihenfolge

- Als erstes wird das neue 2mm kürzere Distanzstück zusammen mit dem Kettenschutz auf den Mitnehmer gesteckt und wieder montiert. Die Achse ist zu diesem Zeitpunkt noch nicht festzuziehen.



- Im nächsten Schritt wird die längere Federbeinschraube M8x60 eingebaut. Zwischen Federbein und Kettenschutz wird die Abstandshülse geschoben.



- Jetzt wird der Kettenschutz parallel zur Kette ausgerichtet und die Schrauben vom Federbein und der Achse festgezogen.



- Die Schrauben der Dämpfer sind mit **16NM** festzuziehen
- Die Achse entsprechend der Herstellervorgaben (**35 NM**) festziehen



